

Rete di protezione per radiatore olio - 97382051AA**Protective mesh for oil cooler - 97382051AA****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a set.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real "reminders". Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or even death.

**Important**

Failure to comply with these instructions may lead to serious damage to the motorcycle and/or its components.

**Notes**

It provides useful information about the current operation.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the set.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

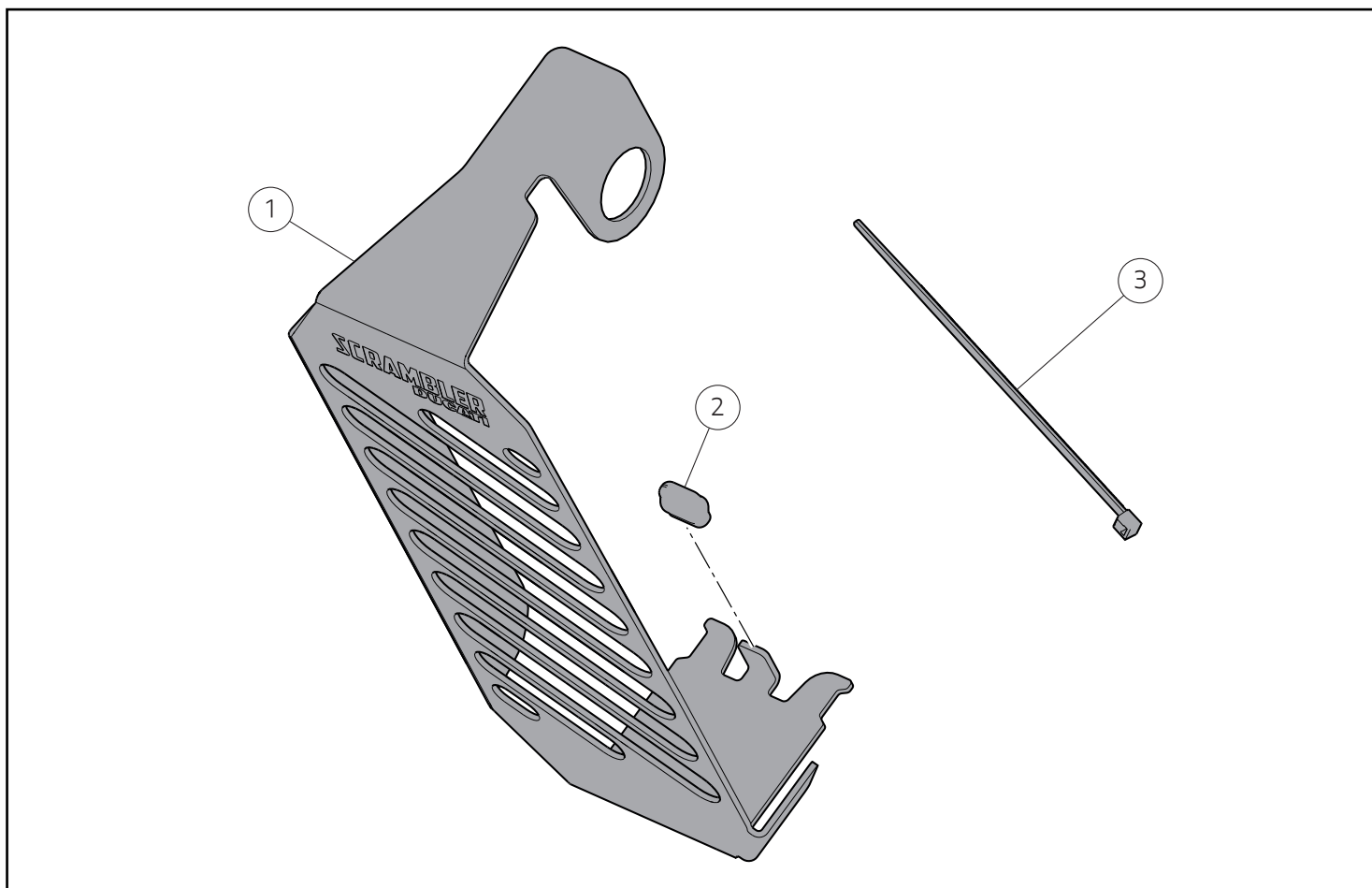
The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the set.

**Notes**

If a set component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



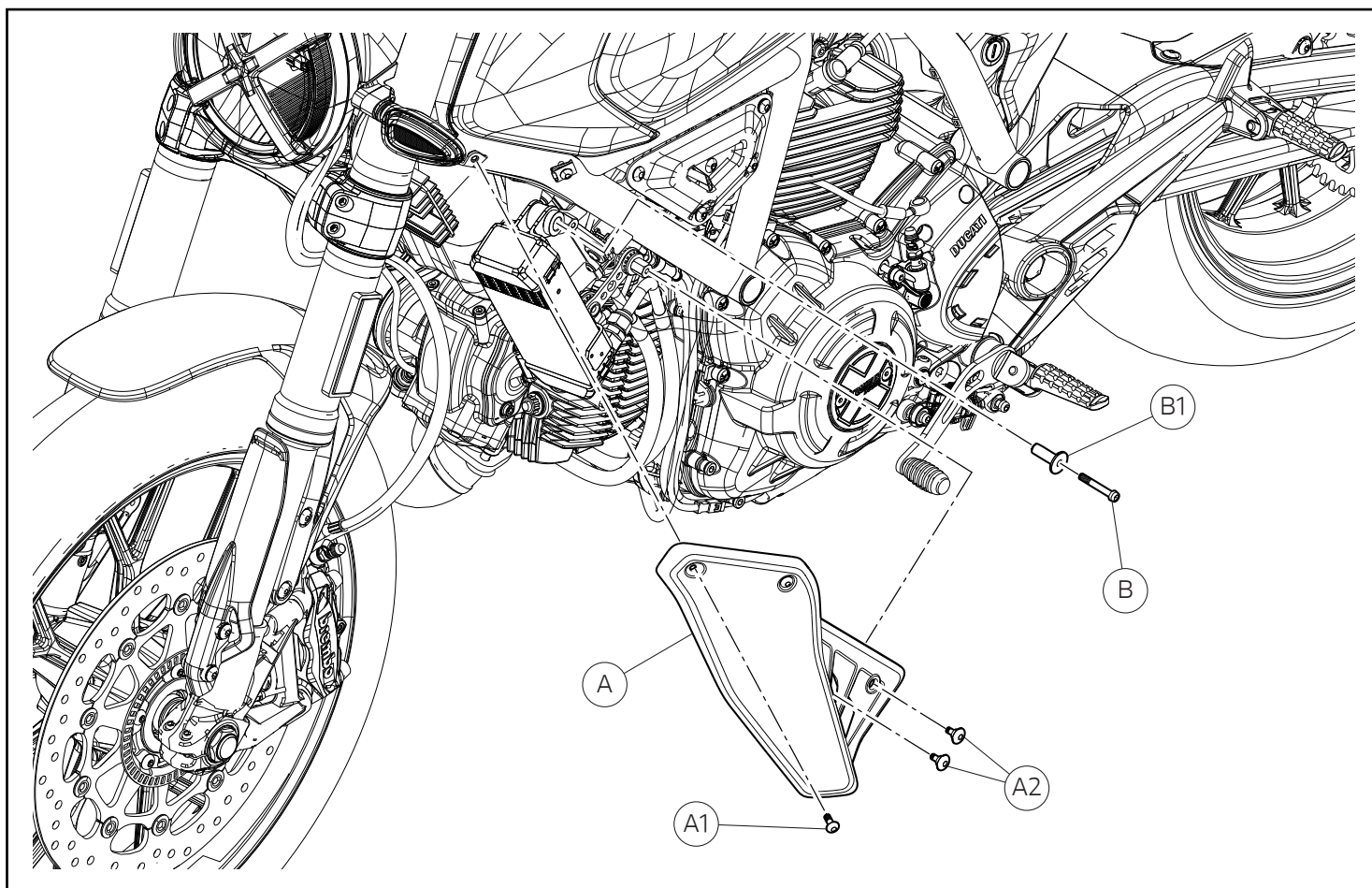
● Importante

I componenti del set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

● Important

Set components may be subject to upgrades; refer to the DCS (Dealer Communication System) for updated information.

Pos.	Denominazione	Name
1	Rete protezione radiatore olio	Oil cooler protective mesh
2	Tampone in gomma	Rubber block
3	Fascetta in nylon	Nylon tie



Smontaggio componenti originali

Operando sul lato sinistro del motoveicolo svitare la vite (A1).
Svitare le n.2 viti (A2) e rimuovere la cover radiatore olio (A)

Note

Non è necessario separare la cover radiatore olio (A) nelle sue n.2 componenti anteriore e posteriore, che rimangono fissate tra di loro da una vite e da un elemento biadesivo.

Operando sul lato sinistro del motoveicolo svitare la vite (B) e rimuovere il collare (B1).

Note

Prestare attenzione a mantenere il radiatore olio nella sua posizione, senza muoverlo eccessivamente in questa fase della procedura.

Removing the original components

Working on the left side of the motorcycle loosen the screw (A1).
Loosen no.2 screws (A2) and remove the oil cooler cover (A)

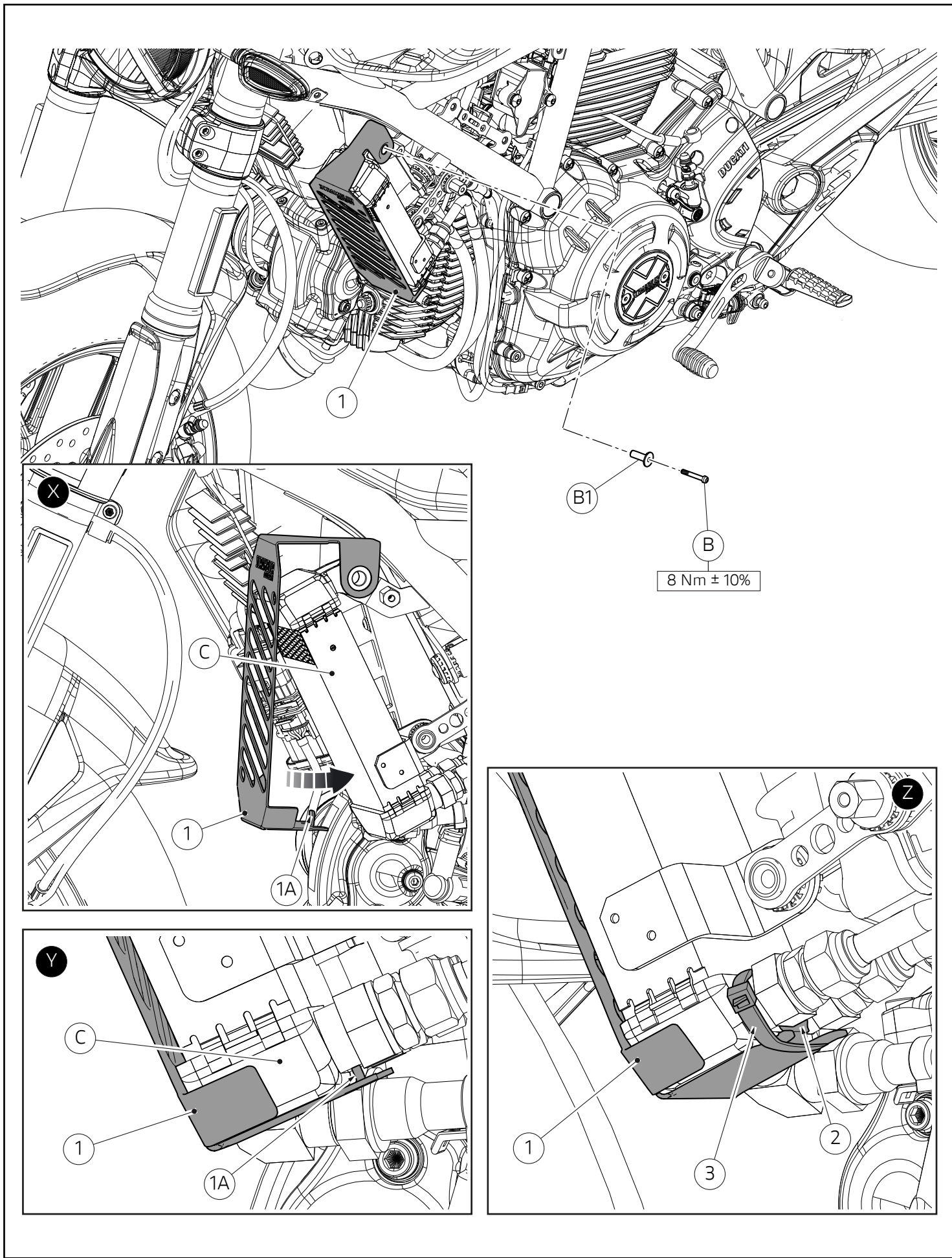
Notes

It is not necessary to separate the oil cooler cover (A) in its no.2 front and rear components, which remain secured to one another with a screw and a double-sided adhesive element.

Working on LH side of the motorcycle loosen screw (B) and remove collar (B1).

Notes

Pay attention to keep the oil cooler in its position, without moving it excessively in this step of the procedure.



Montaggio componenti Set



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.

Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio rete protezione radiatore olio

Posizionare la protezione (1) sul radiatore olio (C), inserendola dall'alto, come mostrato nel riquadro (X). Calzare il dentino (1A) sul radiatore olio (C), come indicato nel riquadro (Y). Montare il tampone (2). Introdurre il distanziale (B1) sulla protezione (1). Impuntare la vite (B) e serrarla alla coppia indicata.

Utilizzando la fascetta in nylon (3), fissare la protezione (1) come mostrato nel riquadro (Z).

Assembling the Set components



Important

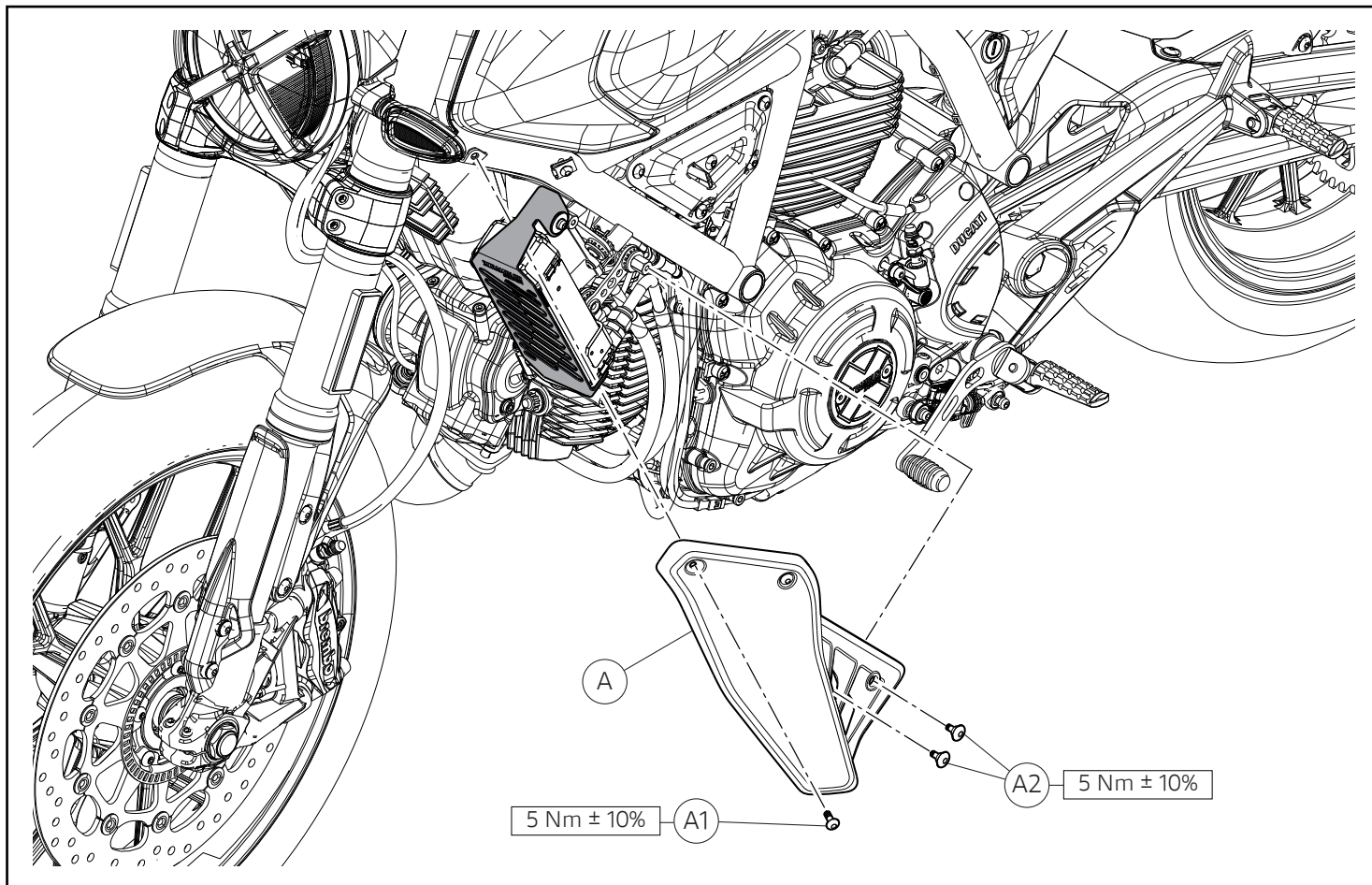
Before assembly, make sure that all parts are clean and in perfect conditions.

Take all the necessary measures to avoid damaging any part you are working on.

Fitting the oil cooler protective mesh

Position protection (1) on oil cooler (C), inserting it from above, as shown in the box (X). Fit the tooth (1A) on the oil cooler (C) as shown in box (Y). Fit buffer (2). Fit the spacer (B1) on the protection (1). Start screw (B) and tighten it to the specified torque.

Using the nylon tie (3), fasten the protection (1) as shown in box (Z).



Rimontaggio componenti originali

Operando sul lato sinistro del motoveicolo posizionare la cover radiatore olio (A), impuntare le n.2 viti (A2) e la vite (A1). Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (A2) e la vite (A1).

Refitting the original components

Working on motorcycle LH side, position oil cooler cover (A), start no.2 screws (A2) and screw (A1). Tighten no.2 screws (A2) and screw (A1) to the specified torque.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名		ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

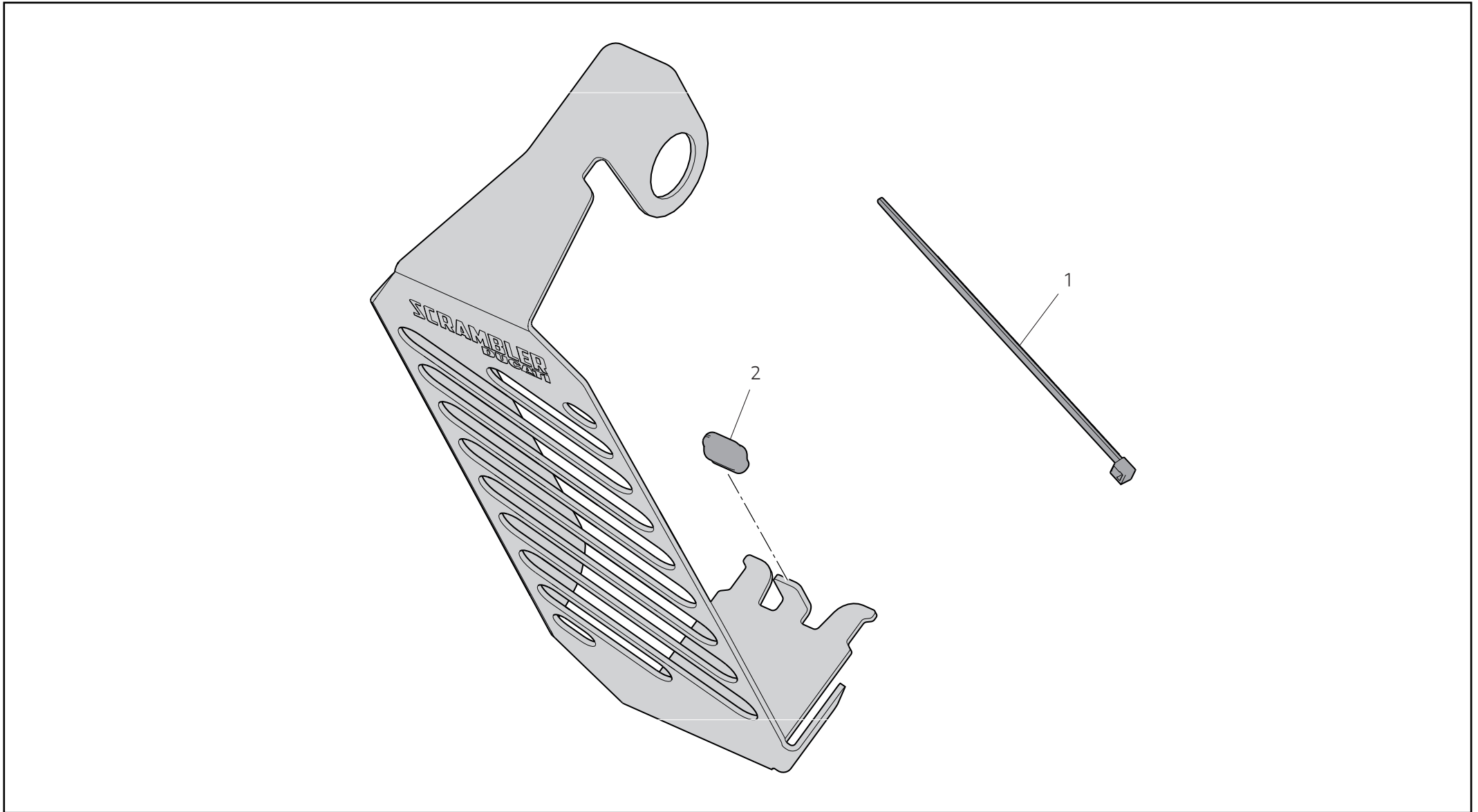
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Rete di protezione per radiatore olio / Protective mesh for oil cooler / Grille de protection pour radiateur huile / Schutzgitter für Ölkühler /
Rede de proteção para radiador de óleo / 油散热器保护网 / Red de protección para radiador aceite / オイルクーラー用プロテクショングリッド -
97382051AA



Pos.	Cod.	Nome	Name	Nom	Name	Nome	名称	Nombre	名称	Q.ty
1	69191030	Fascetta in nylon	Nylon tie	Collier serre-flex en nylon	Nylonschelle	Braçadeira de nylon	尼龙扎带	Abrazadera de nylon	ナイロンクランプ	1
2	86613311A	Tampone in gomma	Rubber block	Tampon caoutchouc en	Gummipuffer	Tampão de borracha	橡胶缓冲器	Tope de goma	ラバーバッファー	1